



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
5 March 2015  
Russian  
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пятый комитет

Пункты 132 и 115 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный  
период 2014–2015 годов

Последующие меры по итогам Саммита  
тысячелетия

## Положение о Премии Организации Объединенных Наций имени Нельсона Ролихлахлы Манделы

Последствия для бюджета по программам  
проекта резолюции A/69/L.55

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

### I. Введение

1. Проект резолюции A/69/L.55 о положении о Премии Организации Объединенных Наций имени Нельсона Ролихлахлы Манделы подготовлен во исполнение резолюции 68/275, которой Генеральная Ассамблея учредила Премию Организации Объединенных Наций имени Нельсона Ролихлахлы Манделы, которая будет почетной по своей сути, в качестве награды за выдающиеся достижения и вклад физических лиц в реализацию целей и принципов Организации Объединенных Наций.

2. В соответствии с пунктом постановляющей части проекта резолюции A/69/L.55 Генеральная Ассамблея может принять решение об утверждении положения о Премии Организации Объединенных Наций имени Нельсона Ролихлахлы Манделы, прилагаемого к проекту резолюции.



## II. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

3. В соответствии с положениями статей 2, 3 и 4 предлагаемого положения Генеральная Ассамблея может принять решение о том, что:

а) Премия присуждается раз в пять лет в качестве награды за выдающиеся достижения и вклад двух человек (одна женщина и один мужчина), отбираемых не из одного и того же географического региона, причем для обеспечения справедливой сбалансированности принимается во внимание и то, представители каких географических регионов премировались ранее. Получение Премии является знаком признания того, что награжденный, руководствуясь целями и принципами Организации Объединенных Наций, преданно служит человечеству, а также интересам содействия примирению и социальной сплоченности и развития общественного самосознания. Премии не может быть удостоен действующий сотрудник какой-либо из организаций системы Организации Объединенных Наций; (статья 2.1)

б) в порядке признания скромности Нельсона Ролихлахлы Манделы Премия, вручаемая каждому награжденному, имеет вид плакетки, на которой выгравированы соответствующая благодарственная надпись и подходящая цитата. Цитата определяется Комитетом по присуждению Премии Организации Объединенных Наций имени Нельсона Ролихлахлы Манделы в консультации с Генеральным секретарем; (статья 2.2)

с) предстоящие лауреаты Премии объявляются в мае того года, в котором предстоит вручение Премии. Премия вручается Генеральным секретарем на наградной церемонии, являющейся частью празднования Международного дня Нельсона Манделы (18 июля) Генеральной Ассамблеей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций; (статья 2.3)

д) первое вручение Премии ожидается в 2015 году. В виде исключения, на разовой основе, Комитету предлагается предпринять подходящие шаги по упрощенной подготовке первого присвоения Премии; (статья 2.4)

е) секретариат Комитета оповещает о Премии на существующих веб-сайтах Организации Объединенных Наций и по имеющимся коммуникационным и разъяснительным каналам. Заявки с кандидатурами должны поступить в секретариат не позднее 31 декабря того года, который предшествует году рассмотрения кандидатур; (статья 3.2)

ф) в качестве секретариата Комитета выступает Департамент общественной информации. (статья 4.3)

## III. Связь просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2014–2015 годов и бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

4. Подлежащая осуществлению деятельность связана с программой 24 «Общественная информация» двухгодичного плана по программам и приоритетов на период 2014–2015 годов и с разделом 28 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

#### IV. Деятельность по выполнению просьб

5. В соответствии со статьями 2.1, 2.3 и 2.4 предлагаемого положения первая Премия будет вручена в 2015 году двум лицам (одной женщине и одному мужчине) на наградной церемонии в Нью-Йорке. В виде исключения, на разовой основе, Комитету по присуждению Премии Организации Объединенных Наций имени Нельсона Ролихлахлы Манделы предлагается предпринять подходящие шаги по упрощенной подготовке первого присвоения Премии в 2015 году. С учетом жестких временных рамок организации процесса награждения в 2015 году, включая учреждение Комитета, выдвижение и отбор лауреатов и вручение Премии, предполагается, что церемония вручения Премии 2015 года может быть запланирована на сентябрь 2015 года.

6. В связи с этим потребуются дополнительные ресурсы в размере 18 700 долл. США для покрытия путевых расходов (включая суточные) двух лауреатов Премии, а также сумма в размере 5000 долл. США для покрытия расходов на проведение наградной церемонии в сентябре 2015 года.

7. В соответствии со статьями 2.2 и 3.2 предлагаемого положения секретариат подготовит две плакетки, на которых будут выгравированы соответствующие благодарственные надписи, а также оповестит о Премии на существующих веб-сайтах Организации Объединенных Наций и по имеющимся коммуникационным и разъяснительным каналам. Предполагается, что в 2015 году для изготовления двух плакеток и издания на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций таких материалов, как биографии лауреатов, приглашения и программы специальных мероприятий, а также для перевода специальной веб-страницы потребуется сумма в размере 4000 долл. США. Эта сумма в размере 4000 долл. США может быть покрыта за счет утвержденных ассигнований, выделенных Департаменту общественной информации в рамках бюджета по программам на период 2014–2015 годов.

8. В соответствии со статьей 4.3 предлагаемого положения в качестве секретариата Комитета выступает Департамент общественной информации. В связи с этим на краткосрочной основе потребуются дополнительные расходы по статье «Временный персонал общего назначения» (1 должность класса С-3 на шесть месяцев) в размере 73 900 долл. США. Сотрудник на этой должности будет:

а) осуществлять контакты с: i) правительствами государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций и наблюдателями при ней; ii) структурами и межправительственными организациями, получившими постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета; iii) высшими учебными заведениями; iv) независимыми исследовательскими центрами и институтами, которые заняты преданным служением человечеству, содействием примирению и социальной сплоченности и развитием общественного самосознания; и v) неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, по организационным вопросам, связанным с положением о Премии Организации Объединенных Наций имени Нельсона Ролихлахлы Манделы;

б) оказывать Комитету общее содействие по административным и программным вопросам, по мере необходимости;

с) обеспечивать организацию выпуска информационно-пропагандистских материалов на всех шести официальных языках, в том числе выполнение типографских работ и письменный перевод;

д) контролировать разработку и ведение специальной веб-страницы на существующем веб-сайте Департамента общественной информации, посвященном Международному дню Нельсона Манделы, на всех шести официальных языках;

е) от имени Комитета поддерживать связь с информационными центрами Организации Объединенных Наций по вопросам, относящимся к предложению выдвигать кандидатуры и к проведению связанных с Премией информационно-пропагандистских мероприятий;

ф) оказывать Комитету помощь в сборе, анализе, предварительном отборе, углубленной проверке, подготовке и представлении информации о кандидатах;

г) отвечать на вопросы общественности и средств массовой информации и на их просьбы о предоставлении касающейся Премии информации;

h) осуществлять координацию поездок двух лауреатов Премии;

i) осуществлять организацию и координацию наградной церемонии в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, включая освещение в средствах массовой информации.

9. В соответствии со статьями 2.1 и 2.3 предлагаемого положения Премия вручается Генеральным секретарем на наградной церемонии, являющейся частью празднования Международного дня Нельсона Манделы (18 июля) Генеральной Ассамблеей. Как это отражено в пункте 5 выше, предполагается, что в порядке исключения первое вручение Премии за 2015 год состоится в сентябре 2015 года. Подробная информация о потребностях в ресурсах в связи с вручением следующей Премии в 2020 году будет приведена в контексте предлагаемых бюджетов по программам на двухгодичные периоды 2018–2019 годов (на 2019 год) и 2020–2021 годов (на 2020 год). Аналогичным образом, информация о потребностях в ресурсах в связи с вручением последующих Премий будет включена в соответствующие предлагаемые бюджеты по программам на соответствующие двухгодичные периоды. На данный момент предварительные оценки потребностей в ресурсах в связи с вручением следующей Премии в 2020 году включают сумму в размере 4000 долл. США в 2019 году на покрытие расходов на информационно-пропагандистскую и издательскую деятельность в связи с распространением по всему миру предложения выдвигать кандидатуры и на повышение осведомленности о Премии, а также сумму в размере 157 400 долл. США на период до 2020 года на административную деятельность в связи с предлагаемым положением.

## **V. Финансовые последствия предложений**

10. В случае принятия Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции потребуются общие дополнительные ассигнования из бюджета по программам Департамента общественной информации на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 97 600 долл. США (только в 2015 году). В соответствии

со статьей 2.4 предлагаемого положения в сведениях о потребностях в ресурсах учтены меры по упрощенной подготовке присвоения Премии в 2015 году. Информация о потребностях в ресурсах в связи с вручением последующих Премий будет включена в предлагаемые бюджеты по программам на соответствующие двухгодичные периоды.

11. В таблице ниже приведена разбивка потребностей в ресурсах по разделу 28 «Общественная информация».

(В долл. США)

	2015 год			Смета расходов, 2019 год	Смета расходов, 2020 год
	Ежегодные потребности в ресурсах	Покрываемые расходы	Дополнительные потребности		
<b>А. Временный персонал общего назначения</b>					
Сотрудник по вопросам общественной информации (С-3) (6 месяцев в 2015 году; 7 месяцев в 2020 году)	73 900		73 900	–	86 200
Помощник по вопросам общественной информации (категория общего обслуживания (прочие разряды)) (7 месяцев в 2020 году)	–		–	–	47 500
<b>Итого</b>	<b>73 900</b>	<b>–</b>	<b>73 900</b>	<b>–</b>	<b>133 700</b>
<b>В. Информационно-пропагандистская деятельность и материалы</b>					
Изготовление двух плакатов (2 × 1000 долл. США)	2 000	(2 000)	–	–	2 000
Подготовка и перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций информационно-пропагандистских материалов (листовки, рекламные объявления, программа специальных мероприятий, приглашения, биографии) и специальной веб-страницы	2 000	(2 000)	–	1 000	3 000
Информационно-пропагандистские мероприятия на страновом и региональном уровнях (начальное финансирование)	–	–	–	3 000	–
<b>Итого</b>	<b>4 000</b>	<b>(4 000)</b>	<b>–</b>	<b>4 000</b>	<b>5 000</b>
<b>С. Наградная церемония</b>					
Расходы на специальные мероприятия	5 000		5 000	–	–
<b>Итого</b>	<b>5 000</b>	<b>–</b>	<b>5 000</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Д. Путевые расходы лауреатов</b>					
Путевые расходы, включая суточные	18 700		18 700	–	18 700
<b>Итого</b>	<b>18 700</b>	<b>–</b>	<b>18 700</b>	<b>–</b>	<b>18 700</b>
<b>Всего по разделу 28</b>	<b>101 600</b>	<b>(4 000)</b>	<b>97 600</b>	<b>4 000</b>	<b>157 400</b>

## **VI. Возможности для покрытия расходов**

12. В бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрены ассигнования на деятельность, просьба об осуществлении которой содержится в проекте резолюции A/69/L.55. Как это отражено в пункте 7 выше, сумма в размере 4000 долл. США может быть покрыта за счет утвержденных ассигнований по разделу 28 «Общественная информация» на двухгодичный период 2014–2015 годов.

## **VII. Резервный фонд**

13. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

## **VIII. Заключение и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

14. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/69/L.55 потребуются дополнительные ресурсы в размере 97 600 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Сумма в размере 97 900 долл. США подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, и поэтому Ассамблея должна будет утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов. Информация о потребностях в ресурсах в связи с вручением последующих Премий будет включена в предлагаемые бюджеты по программам на соответствующие двухгодичные периоды.

15. Настоящее заявление о последствиях для бюджета по программам предлагается вниманию Генеральной Ассамблеи. В ходе первой части возобновленной шестьдесят девятой сессии Ассамблеи Пятый комитет рассмотрит как подробное заявление о последствиях указанного проекта резолюции для бюджета по программам, так и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.